

# Obsah

<b>Předmluva</b> .....	7
<b>Preface</b> .....	9
<b>Úvod: Idiomatická a frazeologická ve vztahu k jiným disciplínám • Introduction: Relationship of Idiomatics and Phraseology and Other Disciplines</b> .....	13
 <b>A TEORIE a PODSTATA • THEORY and SUBSTANCE</b>	
Základy a zásady frazeologie a idiomatické .....	23
Foundations and Principles of Phraseology and Idiomatics .....	73
Linguistic Units and Text Entities: Theory and Practice • <i>Jazykové jednotky a textové entity: teorie a praxe</i> ...	129
Idiomatická • <i>Idiomatická a frazeologická</i> .....	141
Substance of Idiomatics: Perennial Problems, Lack of Data or Theory? • <i>Podstata frazémů a idiomů: věčné problémy, nedostatek dat nebo teorie?</i> .....	149
Aktuální problémy frazeologie a idiomatické a jejich odraz v slovníkové praxi (Nad bulharskou sbírkou přirovnání) • <i>Current Problems of Phraseology and Idiomatics and Their Reflection in Dictionaries</i> .....	167
On the Identification of Idiomatics • <i>Identifikace frazémů a idiomů</i> .....	177
Statistical Methods for Searching Idiomatics in Text Corpora .....	192
Statistické metody hledání frazémů a idiomů v korpusech .....	200
Funkce frazémů a idiomů • <i>Function of Idiomatics</i> .....	212
Termín a frazém. Příklad překrývání a periférie dvou nominativních oblastí • <i>Terms and Idiomatics. A Case of Overlapping and Periphery of Two Areas of Nomination</i> .....	220
Somatic Idiomatics Revisited • <i>Znovu o somatických frazémích</i> .....	228
On the Nature of Universality in Idiomatics .....	237
Povaha univerzálního ve frazeologii a idiomatické .....	245
Universals, Typology and Idiomatics • <i>Univerzálie, typologie a frazémy</i> .....	252
 <b>B TYPY a OBLASTI • TYPES and AREAS</b>	
České lexikální frazémy a idiomy • <i>Czech Lexical Idiomatics</i> .....	263
Idiomatics and Morphology • <i>Frazémy, idiomy a morfologie</i> .....	277
Grammatical Idiomatics • <i>Grammatické frazémy a idiomy</i> .....	289
České frazémy a idiomy gramatické • <i>Czech Grammatical Idiomatics</i> .....	308
České frazémy a idiomy nominální • <i>Czech Nominal Idiomatics</i> .....	326
České frazémy a idiomy modifikační • <i>Czech Modification Idiomatics</i> .....	334
České frazémy a idiomy verbální • <i>Czech Verbal Idiomatics</i> .....	343
Česká přirovnání • <i>Czech Similes</i> .....	384
Binomiály • <i>Binomials</i> .....	414
Propositional Idiomatics .....	430

Propoziční frazémy a idiomy v češtině .....	438
České frazémy a idiomy propoziční • <i>Czech Propositional Idioms</i> .....	446
Frazeologie a idiomatika češtiny: stručný přehled historie • <i>Phraseology and Idiomatics of Czech: A Short Survey of Its History</i> .....	482

## C STUDIE • STUDIES

Abstract Nouns Collocations: Their Nature in a Parallel English-Czech Corpus • <i>Kolokace abstraktních substantiv a jejich kolokace v anglicko-českém paralelním korpusu</i> .....	491
Frazeologie novinového úvodníku: úzus, funkce a aktualizace • <i>Idioms in Newspaper Editorials</i> .....	503
Frazeologie a biblická etika: Kolokabilita lexémů <i>dobrý</i> a <i>zlý</i> a povaha přísloví • <i>Phraseology and the Biblical Ethics: Collocability of good and bad and the Nature of Proverbs</i> .....	514
Verbální frazémy s komponentem <i>být</i> v češtině • <i>Verbal Idioms Containing the Verb být in Czech</i> .....	527
What One Can Do with Proverbs in Text • <i>Co se dá v textu dělat s příslovím</i> .....	536
Text Introducers of Proverbs and Other Idioms • <i>Textové introduktory přísloví a dalších frazémů a idiomů</i> .....	549
Usage of Proverbs in Today's Czech language: What the Czech National Corpus Seems to Suggest • <i>Užívání přísloví v dnešní češtině: Co naznačuje Český národní korpus</i> .....	569
Jazyková variabilita: případ přísloví • <i>Language Variability: The Case of Proverbs</i> .....	584
Paremiological Minimum of Czech: The Corpus Evidence • <i>Paremiologické minimum češtiny: svědectví korpusu</i> .....	597

## D FRAZEOGRAFIE • PHRASEOGRAPHY

Frazeografie • <i>Phraseological Lexicography (Idiomography, Phraseography)</i> .....	617
Idioms and Lexicography: In Search of Criteria • <i>Frazémy a lexikografie: hledání kritérií</i> .....	638
Český frazeologický slovník .....	646
A Dictionary of Czech Phraseology and Idiomatics .....	655
Onomaziologické systémy u propozic a proverbů • <i>Onomasiological Systems for Propositions and Proverbs</i> .....	666
Zásady zpracování a užívání <i>Slovníku české frazeologie a idiomatiky (výrazy slovesné)</i> • <i>Principles of Compilation of Slovník české frazeologie a idiomatiky (výrazy slovesné)</i> .....	674
<b>Bibliografie • Bibliography</b> .....	707